

BRUSSEL-HOOFDSTAD

BRUXELLES-CAPITALE

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

25 NOVEMBER 1994

25 NOVEMBRE 1994

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**PROJET D'ORDONNANCE**

**houdende de uitgavenbegroting  
van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 1995**

**contenant le  
budget des dépenses  
de la Commission communautaire commune  
pour l'année 1995**

**INHOUDSOPGAVE**

**INDEX**

Ontwerp van ordonnantie .....	1
Tabel .....	3

Projet d'ordonnance .....	1
Tableau .....	3

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**PROJET D'ORDONNANCE**

Het Verenigd College,

Le Collège réuni,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

**BESLUIT:**

**ARRETE:**

De Leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de inhoud volgt:

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget, sont chargés de présenter au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

*Artikel 2*

Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1995 worden kredieten geopend ten bedrage van:

<i>In miljoen frank</i>	Ordonnancerings- kredieten - Crédits d'ordonnancement	Vastleggings- kredieten - Crédits d'engagement	<i>En millions de francs</i>
<b>Niet-gesplitste kredieten</b>	<b>1.303,8</b>	<b>1.303,8</b>	<b>Crédits non dissociés</b>
Gesplitste kredieten	505,0	600,0	Crédits dissociés
Totaal	1.808,8	1.903,8	Total

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 3*

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 200.000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 200.000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

*Artikel 4*

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, worden de reglementaire voorschotten op de betoelaging van de instellingen behorende tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaald als volgt:

- een eerste tranche van 75% van het voorziene voorschot wordt uitgekeerd zonder voorafgaand visum van het Rekenhof;
- een tweede tranche van 25% wordt uitgekeerd na visum van het Rekenhof op de totale voorziene uitgaven.

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

*Article 2*

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 1995 des crédits s'élevant aux montants ci-après:

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

*Article 3*

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 200.000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 200.000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

*Article 4*

A concurrence des crédits inscrits au budget de la Commission communautaire commune, les avances réglementaires sur les subsides aux établissements relevant de la compétence de la Commission communautaire commune sont liquidées comme suit:

- une première tranche de 75 % de l'avance prévue est octroyée sans visa préalable de la Cour des Comptes;
- une deuxième tranche de 25% est octroyée après visa de la Cour des Comptes pour l'ensemble des dépenses prévues.

*Artikel 5*

Het krediet dat voorkomt in de basisallocatie 01.1.1.01.01 wordt verdeeld tussen de verschillende basisallocaties van de administratieve begroting 1995 door middel van een in Verenigd College overlegd besluit na advies van de Inspectie van Financiën.

*Artikel 6*

De kredieten van de volgende basisallocaties:

- 02.4.1.33.04
- 02.4.1.43.40
- 03.3.1.33.02
- 03.3.1.43.40
- 03.4.2.33.03
- 03.5.1.33.05
- 03.5.1.43.41
- 03.5.2.33.06
- 03.5.2.43.42
- 03.5.3.33.07,

zijn gemachtigd om de aanstelling van arbeidsplaatsen van het DAC te financieren.

*Artikel 7*

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties 01.0.1.11.03 en 01.0.1.11.04 van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden de reglementaire betalingen betaald zonder voorafgaand visum van het Rekenhof.

*Artikel 8*

In afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafenis-kosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

*Artikel 9*

Machtiging wordt verleend provisie tot te staan aan advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Commissie optreden.

*Artikel 10*

In afwijking van artikel 5 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij de onderhavige ordonnantie geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd op de basisallocatie 01.0.1.12.01 met betrekking tot:

*Article 5*

Le crédit figurant à l'allocation de base 01.1.1.01.01 est reparti entre les différentes allocations de base du budget administratif 1995 par la voie d'un arrêté délibéré en Collège réuni, après avis de l'Inspection des Finances.

*Article 6*

Les crédits des allocations de base suivantes:

- 02.4.1.33.04
- 02.4.1.43.40
- 03.3.1.33.02
- 03.3.1.43.40
- 03.4.2.33.03
- 03.5.1.33.05
- 03.5.1.43.41
- 03.5.2.33.06
- 03.5.2.43.42
- 03.5.3.33.07,

sont habilités à financer la contractualisation d'emplois TCT.

*Article 7*

A concurrence des crédits inscrits aux allocations de base 01.0.1.11.03 et 01.0.1.11.04 du budget de la Commission communautaire commune, les paiements réglementaires sont liquidées sans visa préalable de la Cour des Comptes.

*Article 8*

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 23 de la même loi.

*Article 9*

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission.

*Article 10*

Par dérogation à l'articles 5 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance à l'allocation de base 01.0.1.12.01 et relatives aux:

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de administratie behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Commissie van haar verantwoordelijkheid voor wat betreft van door haar organen en door haar beambten gepleegde handelingen.

#### Artikel 11

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend:

- aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische instellingen voor gehandicapten, gewijzigd door de ordonnantie van 16 mei 1991.

basisallocaties:

03.3.1.33.02  
03.3.1.43.40.

- aan de diensten voor thuisverzorging.

basisallocaties:

02.3.1.33.03  
02.3.1.43.03.

- aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met preventie en/of informatie inzake gezondheid en welzijn.

basisallocaties:

02.1.2.33.01  
02.1.2.43.01  
02.2.2.12.04  
03.1.2.33.01.

- aan de diensten voor sociale reclassering der minder valide personen.

basisallocatie:

03.3.2.41.01

- aan de instellingen voor sociale initiatieven.

basisallocaties:

03.1.5.33.06  
03.1.6.43.44.

- honoraires d'avocats et médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

#### Article 11

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées:

- aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991.

allocations de base:

03.3.1.33.02  
03.3.1.43.40.

- aux services de soins à domicile.

allocations de base:

02.3.1.33.03  
02.3.1.43.03.

- aux associations et organismes qui s'occupent de prévention et/ou d'information en matière de santé et d'aide aux personnes.

allocations de base:

02.1.2.33.01  
02.1.2.43.01  
02.2.2.12.04  
03.1.2.33.01.

- aux services de reclassement social pour personnes handicapées.

allocation de base:

03.3.2.41.01.

- aux organismes pour initiatives sociales.

allocations de base:

03.1.5.33.06  
03.1.6.43.44.

- aan de instellingen voor de gemeenschapontwikkeling.

basisallocatie:  
03.4.4.33.07.

- aan de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties:  
02.5.1.51.01  
02.5.1.63.01  
03.7.1.51.01  
03.7.1.61.01.

- aan de privé-verenigingen die een nachtasiel aanbieden en aan de centra voor dringende opvang.

basisallocatie:  
03.4.1.33.05.

- aan de diensten voor geestelijke gezondheid en voor teleonthaal.

basisallocaties:  
02.4.1.33.04  
02.4.1.43.40.

- aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

basisallocaties:  
03.5.1.33.05  
03.5.1.43.41.

- aan de centra voor maatschappelijk welzijn.

basisallocatie:  
03.5.3.33.07.

- aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra.

basisallocaties:  
03.5.2.33.06  
03.5.2.43.42.

- aan de onthaalhuizen.

basisallocatie:  
03.4.2.33.03.

- aan de diensten voor sociale reïntegratie.

basisallocatie:  
03.4.3.33.04.

- aux organismes pour le développement communautaire.

allocation de base:  
03.4.4.33.07.

- aux établissements dans les secteurs des matières personnalisables pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base:  
02.5.1.51.01  
02.5.1.63.01  
03.7.1.51.01  
03.7.1.61.01.

- aux associations privées qui offrent un asile de nuit et aux centres d'accueil d'urgence.

allocation de base:  
03.4.1.33.05.

- aux services de santé mentale et de télé-accueil.

allocations de base:  
02.4.1.33.04  
02.4.1.43.40.

- aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

allocations de base:  
03.5.1.33.05  
03.5.1.43.41.

- aux centres de service social.

allocation de base:  
03.5.3.33.07.

- aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale.

allocations de base:  
03.5.2.33.06  
03.5.2.43.42.

- aux maisons d'accueil.

allocation de base:  
03.4.2.33.03.

- aux services de réinsertion sociale.

allocation de base:  
03.4.3.33.04.

*Artikel 12*

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1995.

Gegeven te Brussel, op 24 november 1994.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

J. CHABERT  
D. HARMEL

*Article 12*

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 1994.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

J. CHABERT  
D. HARMEL

I. Bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende  
de uitgavenbegroting  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 1995

---

I. Annexe au projet d'ordonnance contenant  
le budget des dépenses  
de la Commission communautaire commune  
pour l'année 1995.

Tabel

Tableau

a) niet-gesplitstekredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten	Programma Programme		Initiaal 1995 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement
<b>AFDELING 00 Kabinetten en Raad</b>				<b>DIVISION 00 Cabinets et Conseil</b>
Forfaitaire tussenkomst	00	a)	50.000.000	Intervention forfaitaire
<b>AFDELING 01 Algemene uitgaven van de Administratie</b>				<b>DIVISION 01 Dépenses générales de l'Administration</b>
Bestaansmiddelen	00	a) b) c)	73.400.000 45.000.000 45.000.000	Subsistance
Uitgaven ingevolge de splitsing van de provincie Brabant	01	a)	125.700.000	Dépenses résultant de la scission de la Province de Brabant
Totaal van de afdeling		a) b) c)	199.100.000 45.000.000 45.000.000	Total de la division
<b>AFDELING 02 Gezondheid</b>				<b>DIVISION 02 Santé</b>
Ondersteuning van het beleid inzake volksgezondheid	01	a)	36.300.000	Support de la politique en matière de santé
Preventie	02	a)	12.800.000	Prévention
Thuisverzorging	03	a)	4.000.000	Soins à domicile
Geestelijke gezondheidszorg	04	a)	102.500.000	Santé mentale
Investerings	05	b) c)	360.000.000 390.000.000	Investissements
Totaal van de afdeling		a) b) c)	155.600.000 360.000.000 390.000.000	Total de la division



Tabel

Tableau

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten	Programma Programme		Initiaal 1994 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement
<b>AFDELING 03</b> <b>Bijstand aan personen</b>				<b>DIVISION 03</b> <b>Aide aux personnes</b>
Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	01	a)	38.300.000	Support de la politique en matière d' aide aux personnes
Bijzondere steun	02	a)	20.000.000	Assistance spéciale
Beleid ten voordele van gehandicapte personen	03	a)	229.400.000	Politique en faveur des personnes handicapées
Sociale hulp	04	a)	54.800.000	Aide sociale
Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	05	a)	216.300.000	Politique en faveur des familles et des personnes âgées
Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn	06	a)	350.300.000	Fonds spécial de l'aide sociale
Investerings	07	b) c)	100.000.000 165.000.000	Investissements
Totaal van de afdeling		a) b) c)	899.100.000 100.000.000 165.000.000	Total de la division
<b>ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN</b>		a) b) c)	1.303.800.000 505.000.000 600.000.000	<b>TOTAL GENERAL DES DEPENSES</b>

Gezien om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van 1994.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

J. CHABERT  
D. HARMEL

Vu pour être annexé à l'ordonnance du 1994.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

J. CHABERT  
D. HARMEL